

# Tovább bővül a szovjet-magyar kereskedelmi forgalom

Ünnepélyes külsőségek között írták alá pénteken délután Moszkvában Magyarország és a Szovjetunió 1975. évi árucere-forgalmi jegyzőkönyvét, amely kereskedelmi forgalmunk újabb jelentékeny bővítését helyezi kilátásba ebben az évben.

A szovjet Külügyminisztérium Tolsztoj utcai vendégházában Nyikolaj Patolicsev szovjet külkereskedelmi miniszter és dr. Bíró József, hazánk külkereskedelmi minisztere látta el kézjegyével a kölcsönös áruszállításokról szóló vaskos okmányt, amelynek alapján országaink 1975-ben minden eddiginél nagyobb kereskedelmi forgalmat bonyolítanak le egymással.

A jegyzőkönyv aláírását követően nyilatkozatot tett Nyikolaj Patolicsev szovjet külkereskedelmi miniszter. A jegyzőkönyv aláírásával — mondotta — nagy és fontos munka fejeződött be. 1975-ben, a most folyó ötéves terv befejező évében a két ország a kölcsönös szállítások növelését irányozza elő.

A kereskedelmi forgalom a jegyzőkönyv értelmében 8,3 százalékkal növekszik 1974-hez képest, értéke pedig meghaladja a két és negyedmilliárd rubelt.

Az elmúlt évek tapasztalataiból ítélve azonban a két ország külkereskedelmi vállalatai tovább keresik majd a forgalom bővítésének lehetőségeit évközben is és ennek a jó hagyománynak a figyelembevételével teljes biztonsággal elmondhatjuk, hogy a tényleges kölcsönös szállítások mértéke öt év alatt csaknem egymillió rubellel lesz több, mint amennyit az 1971—1975. évi hosszú lejárati megállapodás előíranyozott.

Patolicsev a továbbiakban rámutatott: közudott dolg, milyen nagy jelentőségű manapság bármely ország számára üzemeknek fűtőanyag- és nyersanyagellátása. A most aláírt jegyzőkönyv értelmében

idén Magyarország ezekből a termékekből jelentős mennyiséget kap a Szovjetunióól.

Egyebek között 6 millió tonna olajat, mintegy 650 ezer tonna olajterméket, 4,2 milliárd kilowattóra villamosenergiát, 750 ezer tonna kokszot, 2,2 millió tonna vasércet (ferrotartalomban kifejezve), 550 ezer tonna hengereltáru, 240 ezer tonna nyersvasat, 44 ezer tonna ferroötvözetet, 33 ezer tonna rezet, 120 ezer tonna alumíniumot, több mint 500 ezer tonna műtrágyát, 20,5 ezer tonna műgumit, 1,1 millió köbméter faanyagot, 850 ezer köbméter fűrészfűrűt, 44 ezer tonna gyapotot.

A szovjet miniszter ezt követően részletesen ismertette azoknak az árufeladásoknak a listáját, amelyek szállításával hazánk járul hozzá 1975-ben a szovjet népgazdaság fejlesztéséhez és a szovjet lakosság fogyasztási cikkszükeleteinek teljesebb kielégítéséhez.

Együttműködésünk egyre sokoldalúbb jellegű. Az együttes tevékenység legfontosabb területeinek egyike jelenleg a két ország népgazdasági terveinek koordinálása, amelyet a tervhivatalok a külkereskedelmi szervek közreműködésével végeznek. Patolicsev itt utalt arra, hogy az új hosszú lejárati kereskedelmi megállapodás előkészítése már javában folyik, s a tervek szerint aláírására még ebben az évben sor kerül.

A szocialista gazdasági integráció fő irányainak egyi-

ke — jelentette ki a Szovjetunió külkereskedelmi minisztere —

a termelés szakosításának és kooperációjának továbbfejlesztése.

Ezt a munkát jól meg kell szervezni, különösen a gépek és berendezések gyártása területén.

Nyikolaj Patolicsev végzetül emlékeztetett arra, hogy jelenleg mind a Szovjetunióban, mind pedig Magyarországon serény munka folyik az SZKP 24. kongresszusán, és az MSZMP 10. kongresszusán elfogadott határozatok végrehajtásáért. Meggyőződésünk — mondotta —

hogy a Szovjetunió és Magyarország aktív együttműködése lehetővé teszi a nemzetközi szocialista munkamegosztás előnyének még teljesebb kihasználását,

elősegíti a tudományos-műszaki haladás meggyorsítását, a szocialista és kommunista építési feladatainak megoldását. A szovjet külkereskedelmi miniszter köszönetet mondott a magyar kormánykudötségeknek és személy szerint Bíró Józsefnek, valamint a szovjet szakembereknek azért a nagy felelősségtudattal elvégzett munkáért, mely az 1975. évi árucere-forgalmi jegyzőkönyv előkészítése érdekében folyt.

Nyilatkozatot tett a jelenlevő szovjet és magyar szakemberek, valamint a két ország sajtójának nagyszámú képviselője előtt dr. Bíró József külkereskedelmi miniszter, a magyar kereskedelmi kormánykudötségek vezetője is.

A most lezárult tárgyalások — mondotta dr. Bíró József — ismét azt bizonyítják, hogy ki tudjuk használni gazdaságaink növekvő lehetőségeit, következképp együttműködésünk tovább bővíthető. Tárgyalásainkat az internacionalista szellem jellemezte, Amikor a szükségleteket és a lehetőségeket vetettük össze, akkor mindkét fél érdekeinek figyelembevételével zártuk le a kérdéseket.

Hazánk életében 1975 kiemelkedő esztendő — állapította meg a miniszter. — Ez év tavaszán ünnepeljük felszabadulásunk 30. évfordulóját, ugyancsak tavasszal kerül sor az MSZMP XI. kongresszusára és idén fejeződik be a negyedik ötéves tervet.

Felszabadulásunk évfordulója egyben a magyar-szovjet kereskedelem háromévtizedes jubileumával is egybeesik.

A külkereskedelmi miniszter a továbbiakban részletesen beszélt arról, hogy a szovjet áruszállítások a magyar gazdasági élet valamennyi területére kiterjednek. Meltatta a behozatalra kerülő nyersanyagok és fűtőanyagok, gépek és berendezések szerepét népgazdaságunk fejlődésében,

— A most folyó ötéves tervben Magyarország és a Szovjetunió még szorosabbra fűzte a gazdasági szálakat.

Kereskedelmi forgalmunk 1975-ben várhatóan mintegy 56 százalékkal múlja felül az 1971-es szintet.

Dr. Bíró József a gazdasági együttműködés kiemelkedő példáiként említette az olajprogramot, a Testvériség gázvezetékét, a Barátság olajvezetékét, az épülő 750 kilowattos nagyfeszültségű elektromos távvezetékét.

Gazdasági együttműködésünknek különösen nagy jelentősége van a jelenlegi világgazdasági helyzetben, amikor nyugaton válságjelenségek érezhetők. A Szov-

jetunió hazánk gazdaságában meghatározó erőt jelent, s igen nagy szerepe van abban, hogy a külső inflációs hatásokat minimálisra tudjuk csökkenteni, vagy teljesen kivédhetjük — állapította meg a miniszter. Mindennek tükrében értékelhetjük a most aláírt jegyzőkönyvet, amely lehetővé teszi, hogy a magyar ipar és a mezőgazdaság változatlanul hozzáfuthasson a szükséges alapanyagokhoz, energiahordozókhoz, termékeink pedig továbbra is megfelelő piacot találhassanak a Szovjetunióban. A most aláírt megállapodás ilyenformán

nemcsak gazdasági, hanem politikai szempontból is nagy erőt jelent a kongresszusra való felkészülés közepette.

Biztosítékot nyújt ahhoz, hogy hazánkban a gazdasági élet a politikai fejlődéssel összhangban haladhasson előre.

Dr. Bíró József ezt követően részletesen ismertette az idei évre előirányzott magyar behozatali tételeit. A már említett tételek mellett jelentősen bővült gépipportunk. A légiközlekedés fejlesztésére 3 TU-154-es típusú repülőgépet vásárolunk, 35 ezer személygépkocsit — ebből több mint 30 ezer Zsigulit — valamint mintegy 5 ezer teherautót szerzünk be a Szovjetuniótól. A mezőgazdasági gépiponyek kielégítésére 4500 darab MTZ-50-es típusú traktor, 1350 db nagy teljesítményű gabonakombajn érkezik. Növekszik a számítástechnikai eszközök, valamint az univerzális és speciális szerszámok behozatala.

Az idei évre előirányzott magyar szállításoknak megközelítően 50 százalékát a gépek és berendezések exportja teszi ki.

Kiemelt programunknak megfelelően most is fontos helyen szerepel az autóbuszok eladása. Szovjet megrendelésre az idén 5700 Ikarus készül.

Lehetőségeinkhez képest hazánk is kivési részét a szovjet életszínvonal-program megvalósításában. Ezt a célt szolgálják könnyűipari termékeink és élelmiszer-készítményeink növekvő szállítása. Az idén 14 millió pár cipő, 37 millió méter szövet eladását tervezzük. Mintegy 20 százalékkal emelkedik a kötöttáru exportja.

Élelmiszer-kivitelünkben kiemelkedik a friss gyümölcs, melyből összesen 230 ezer tonnát adunk el.

A Szovjetunióba irányuló magyar kivitel mintegy 7 százalékat gyógyszeripari termékek alkotják.

Tovább folytatódna a magyar szállítások a KGST-országok együttműködése keretében szovjet területen épülő objektumok kiviteléhez.

Hazánk többek között részt vesz az uszty-ílmszki papír- és cellulózipari, valamint a kijebajevi azbesztűsítő kombinát létrehozásában.

Meggyőződésünk — jelentette ki végzetül dr. Bíró József külkereskedelmi miniszter —, hogy a most aláírt árucere-forgalmi jegyzőkönyv végrehajtását vállalataink maradéktalanul biztosítják, és az előző évek gyakorlatához hasonlóan lehetőség nyílik a kölcsönös áruforgalom további bővítésére év közben is. A miniszter köszönetet mondott szovjet kollégáinak — Nyikolaj Patolicsevnek, valamint a szovjet szakembereknek együttműködési készségükért, az árucere-forgalmi jegyzőkönyv előkészítése folyamán végzett eredményes munkáért. (MTI)

# Apró Antal látogatása Szegeden

(Folytatás az 1. oldalról.)

sal és a szociális létesítményekkel. A szalámierelő-torony építésénél viszont elmaradtak, mert induláskor tervezési hibák miatt hat hónapra leállt az építés. A 64 méter magas toronyépületet speciális eljárással készítik, s összesen 180 darab, 17 méter mélyre kalapált cölöpkökre építik. Ha elkészül a beruházás, akkor évente 550-600 ezer sertést vághatnak a szegedi üzemből, és természetesen ezer vagon szalámit is gyárthatnak.

A pártszervezetek munkájáról Bálint László adott tájékoztatást. Elmondta, hogy a pártterkezetet ma, szombaton tartják meg a szalámigyárban. Apró Antal kérte a pártbizottság titkárát, hogy adja át jókívánságait a húspipari vállalat párttagjainak.

A szalámigyárból a szegedi építkezésekre vezetett Apró Antalnak és kíséretének útja. Az újszegedi városnegyedben, a hajdani lágagyár helyén épült lakásokat tekintette meg. A 212-es jelű, tízeletemes lakóház földszint-

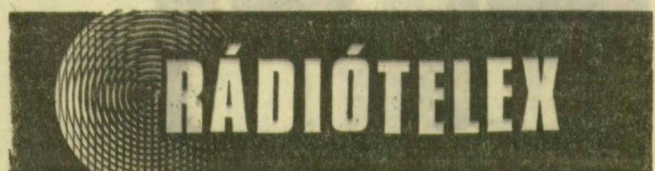
jén, ahol a DELEP rendezett be tervezőosztályának munkahelyeket — Sipos Mihály, az építőipari vállalat igazgatója és Hoffmann Márton, a vállalati pártbizottság titkára adott rövid tájékoztatást a szegedi lakásépítkezésekről. A DELEP az utóbbi esztendőben dinamikus fejlődött, s a szegedi házigyár — amelyet 1971 őszén Apró Antal avatott fel — immár bővebben ellátja a lakásépítési igényeket. Az újszegedi városrészt egy kis térképen illusztrálták: hol épültek lakóházak, iskolák, óvodák, üzletek. Eddig 1900 lakás épült Újszegeden, míg a tarjáni és a felsővárosi részen 6550 új otthont adtak át az építőmunkások.

A tájékoztató folyamán Apró Antal megkérdezte a DELEP vezetőit, hogy a házigyári elemeket felhasználják-e más építményeknél. A válasz: házigyári elemekből épülnek már óvodák, iskolák és a leendő Hungária Szálló is. Családi házak is készültek már házigyári panelekből, s a tervek szerint két-szintes családi házak, tár-

sasházakat építenek a DELEP dolgozóinak számára, munkások keretében az algyői városnegyedben. Megmutatták a 212-es lakóépület első emeletén levő lakásokat is Apró Antalnak, aki igen jó-nak értékelte azokat, dicsérete az építőmunkásokat.

A következő építkezés színhelye a szegedi postapalota volt. Rózsa István, a Szegedi Postaigazgatóság vezetője tájékoztatta a vendégeket. Egy maketten mutatta be, hogy milyen szép épületgyűtes lesz az új postai létesítmény, ahol a műszaki szárnyban új, 11 ezer állomás bekapcsolására alkalmas központot szerelnek fel, s ezzel nagyban megjavulnak a szegedi telefonviszonyok, amelyek jelenleg szinte a legrosszabbak az országban. A postai építkezések után rövid látogatás következett a tarjáni és a felsővárosi lakóköznyben.

A kétnapos program végén fogadást adtak a megyei és a szegedi párt- és tanácsi vezetők Apró Antal tiszteletére. Ezen részt vett dr. Komócsin Mihály, dr. Perjesi László, Török József és Papp Gyula is.



## Budapest

Losonczy Pál, a Népköztársaság Elnöki Tanácsának elnöke pénteken fogadta Stefan Jedrychowski rendkívüli és meghatalmazott nagyköveteit, a Lengyel Népköztársaság új magyarországi nagyköveteit, aki átadta megbízólevelét. A megbízólevelét átadásánál jelen volt Roska István külügyminiszter-helyettes.

## Moszkva

Nyikolaj Podgornij, a Szovjetunió Legfelsőbb Tanácsa elnökségének elnöke pénteken átnyújtotta a Lenin-rendet és a „Sarló és kalapács” arany érdeméremet Borisz Ponomarevnek, az SZKP KB Politikai Bizottsága póttagjának, a Központi Bizottság titkárának 70. születésnapja alkalmából.

## Bonn

Az európai kapitalista országok kommunista és munkáspártjai 1974. januárjában megtartott konferenciáján hozott határozatoknak megfelelően Düsseldorfban, a Német Kommunista Párt vezetőségének székházában megrendezték Franciaország, Olaszország, Spanyolország, Törökország és a Német Szövetségi Köztársaság kommunista pártjai képviselőinek találkozóját.

## Genf

Pénteken Genfben felújították a hadászati fegyverrendszerek korlátozásával kapcsolatos szovjet-amerikai tárgyalásokat.

## Párizs

Valéry Giscard d'Estaing francia köztársasági elnök pénteken átalakította a kormányt. Az államfő menesztette az ország eddigi hadügyminiszterét, valamint posta- és távközlésügyi államtitkárát.

## Moszkva

Ma, szombaton újabb közkeleti utazásra indul Andrej Gromiko szovjet külügyminiszter. A moszkvai hivatalos közlemények szerint Gromiko előbb Szíriában, majd Egyiptomban tesztbaráti látogatást.

## Nicosia

Hosszú szünet után pénteken ismét lövöldözés volt Cipruson. A megszálló török csapatok és a ciprusi görög nemzetőri gárda alakulatai vívtak egymással tüzpárbajt a Morfu-öböl közelében. Ajosz Nikolaosz falu szomszédságában. Nem hivatalos források szerint a lövöldözés kétóra hosszat tartott és ez volt az augusztus 16-án köztölt tüzszüneti egyezmény eddigi legsúlyosabb megsértése.

# Külügyminiszter-helyettesek értekezlete

## ● Moszkva (TASZSZ)

Moszkvában január 29—30-án megtartották a Varsói Szerződés tagállamai külügyminiszter-helyetteseinek tanácskozását, amelyen részt vettek: a Bolgár Népköztársaság részéről Andon Trajkov, a Csehszlovák Szocialista Köztársaság részéről Frantisek Krafcir, a Lengyel Népköztársaság részéről Stanislaw Trepczynski, a Magyar Népköztársaság részéről Marjai József, a Német Demokratikus Köztársaság részéről Herbert Krollowski, a Román Szocialista Köztársaság részéről Cornel Paoste, a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége részéről Nyikolaj Rogyionov.

A tanácskozás munkájában részt vett Nyikolaj Firubin, a Varsói Szerződés tagállamai politikai tanácskozó testületének főtárgya.

A tanácskozáson, amely a gyümölcsöző együttműködés, a testvéri barátság és kölcsönös megértés légrében zajlott le, véleménynyerésre került sor egyes, kölcsönös érdeklődésre számotartó kérdésekről.

Értesítjük kedves hálózati fogyasztóinkat, hogy a Gázipari Műszaki Biztonsági Szabályzat VII. fejezet 7. §-ában előírtaknak megfelelően,

# a gázfogyasztó berendezések időszakos

műszaki biztonsági szempontból történő

# felülvizsgálatát ez évben is folyamatosan végezzük.

Az ellenőrzésért fizetendő díj összege a területileg illetékes árhatalóság által megállapított, valamint az OKGT által kiadott Szolgáltatási és Javítási Díjszabásban foglaltak alapján:

- fogyasztóvezeték ellenőrzése fogyasztónként 20,— Ft;
- fogyasztókészülékek ellenőrzése ellenőrzött készülékenként 10,— Ft.

Mivel ez a felülvizsgálat a fogyasztók biztonságát szolgálja, kérjük, hogy szíves közreműködésükkel segítsék elő vállalatunk ezirányú munkáját.

DEL-ALFÖLDI GÁZGYÁRTÓ ÉS SZOLGÁLTATÓ VÁLLALAT  
SZEGED, PULZ UTCA 44. SZÁM. TELEFON: 11-046.